

BILTEMA

Art. 25-5556, 25-5557, 25-5558

CHILDREN'S LIFE JACKET

Räddningsväst för barn • Redningsvest til barn

Lasten pelastusliivit • Redningsvest til børn

100 N

**CE**

NB: 0200

EU 2016/425

EN ISO 12402-4:2020



CHILDREN'S LIFE JACKET 100 N



Read this user manual carefully before use. Save for future reference. This life jacket, SeaSide, has been constructed and manufactured in accordance with the following directives and standards:

EU 2016/425
EN ISO 12402-4:2020

The product is identical to personal protective equipment subjected to examination by the notified body:

NB no.: 0200
FORCE Certification A/S
Park allé 345
DK-2605 Brøndby
Cert. no.: 0200-PPE-21226-1

Manufactured by:
ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street,
ShangYu District, ShaoXing City,
ZheJiang Province China

Imported by:
Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com

WARNING!

- Life jackets offer only limited protection against drowning.
- Check the life jacket's functions prior to each use.



Areas of use

This rescue floatation device will turn an unconscious person onto their back in the water. It is intended for swimmers and non-swimmers in sheltered waters.

NOTE! Children under the age of six must use a life jacket (not an inflatable).

Instructions for use

Make sure the life jacket is of the correct size. Practise using the life jacket before it is used for the first time. Test the life jacket in the water in order to familiarise yourself with the life jacket and its functions, and also test the whistle on the life jacket. Teach children to float in the life jacket. Do not use the jacket as a cushion or pillow. Full buoyancy will not be achieved when wearing waterproof clothing. Children must not wear nappies when wearing this life jacket because nappies are buoyant



Putting on the life jacket

Put on the life jacket. Pull up the zip and adjust the straps to achieve a good fit. Tie the strings. Connect the waistband to the buckle and through all loops. To ensure optimal use and safety, it is important that the life jacket fits well and is snugly against the body. The life jacket must always be worn over your clothing, as the outermost layer.

Check before use

Check that the life jacket is not damaged or broken prior to each use. You should check that the buckles work, that the straps are intact and not worn, and that there are no tears in the fabric that may mean the flotation elements have been damaged. If damaged, it must be discarded. Even under normal use, the life jacket naturally ages and should therefore not be used for more than five years.

Care

Hang up and store the life jacket in a dry, well-ventilated area. Do not dry in direct sunlight or over direct heat. Rinse the life jacket using fresh water if it has been used in salt or brackish water. Never place the life jacket over a radiator.

The full EU Declaration of Conformity can be read on the following website: www.biltema.com



RÄDDNINGSVÄST FÖR BARN 100 N



Läs denna bruksanvisning noggrant före användning. Spara den för framtida bruk. Denna flytväst, SeaSide, är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder:

EU 2016/425

EN ISO 12402-4:2020

Produkten är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan:

NB nr: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert.nr: 0200-PPE-21226-1

Tillverkad av:

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street,
ShangYu District, ShaoXing City,
ZheJiang Province China

Importerad av:

Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com

VARNING!

- Flytvästar ger endast ett begränsat skydd mot drunkning.
- Kontrollera flytvästens funktion före varje användningstillfälle.



Användningsområde

Denna räddningsväst vänder en medvetlös person till ryggläge i vattnet. Den är avsedd för simkunniga och icke simkunniga personer i skyddade vatten.

OBS! Barn under sex år ska använda räddningsväst (inte uppblåsbar).

Användning

Kontrollera att flytvästen har rätt viktstorlek. Öva på att använda flytvästen innan den tas i bruk. Prova västen i vattnet för att bekanta dig med västen och dess funktioner, testa även visselpipan i västen. Lär barn att flyta i flytvästen. Använd inte flytvästen som kudde eller sittdyna. Full flytfunktion uppnås inte med vattentäta kläder. Använd inte blöja på barnet när det bär denna flytväst eftersom blöjan har flytkraft.



Sätta på flytvästen

Ta på dig flytvästen. Knäpp blytlåset och spännena, justera remmarna för bra passform. Knyt snörena. Fäst midjebandet i spännet och i hållorna. För bästa funktion och säkerhet är det viktigt att flytvästen passar bra och sitter åt runt kroppen. Flytvästen ska alltid bäras utanpå dina kläder, som yttersta plagg.

Kontroll före användning

Kontrollera att flytvästen inte är skadad eller trasig före varje användningstillfälle. Till exempel att spännena fungerar, att remmarna är hela och inte slitna, att det inte finns revor i tyget som kan innebära skador på flytelementen. Kassera om skada uppkommit. Även vid normal användning åldras flytvästen naturligt och bör därför inte användas mer än fem år.

Skötsel

Förvara flytvästen upphängd i ett torrt och luftigt utrymme. Torka inte i direkt solsken eller över direkt värme. Skölj av flytvästen med färskvatten om flytvästen används i salt-/bräckt vatten. Lägg aldrig flytvästen på ett element.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överenskommelse finns på följande webbadress:
www.biltema.com





REDNINGSVEST TIL BARN 100 N

Les bruksanvisningen grundig før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Denne flytevesten, SeaSide, er konstruert og produsert i samsvar med følgende direktiver og standarder:

EU 2016/425

EN ISO 12402-4:2020

Produktet er identisk med det personlige verneutstyret som har gjennomgått typekontroll av godkjent kontrollorgan:

NB nr.: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Sert. nr.: 0200-PPE-21226-1

Produsert av:

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street,
ShangYu District, ShaoXing City,
ZheJiang Province China

Importert av:

Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.no

ADVARSEL!

- Flytevester gir begrenset beskyttelse mot drukning.
- Kontroller flytevestens funksjonalitet før bruk.



Bruksområde

Denne redningsvesten snur en bevisstløs person over på ryggen i vannet. Den er beregnet for svømmekyndige og ikke-svømmekyndige i beskyttet farvann.

OBS! Barn under seks år må bruke redningsvest (ikke oppblåsbar).

Bruk

Kontroller at flytevesten har riktig vektstørrelse. Tren på å bruke flytevesten før du tar den i bruk. Prøv vesten i vannet for å gjøre deg kjent med vesten og dens funksjoner. Prøv også fløyten i vesten. Lær barn å flyte i flytevesten. Flytevesten må ikke brukes som pute eller sittepute. Det oppnås ikke fullstendig flyteevne hvis du bruker vannrette klær. Ikke bruk bleie på barnet når det bruker denne redningsvesten. Bleien har oppdrift.



Ta på seg flytevesten

Ta på deg flytevesten. Lukk glidelåsen og spennene, og juster reimene for å få god passform. Knytt snorene. Fest midjebeltet i spennen og løkene. For best mulig funksjon og sikkerhet er det viktig at flytevesten passer og sitter godt rundt kroppen. Flytevesten skal alltid brukes utenpå klærne, som ytterste plagg.

Kontroll før bruk

Kontroller at flytevesten ikke er skadet eller ødelagt før bruk. For eksempel at spennene fungerer, at reimene er hele og ikke slitt, og at det ikke er rifter i materialet, noe som kan bety at flyteelementene har blitt skadet. Må kasseres hvis det avdekkes skade. Selv ved normal bruk eldres flytevesten naturlig, og derfor bør den ikke brukes i mer enn fem år.

Vedlikehold

Oppbevar flytevesten opphengt på et tørt og luftig sted. Må ikke tørkes i direkte sollys eller over direkte varme. Skyll flytevesten med ferskvann hvis den har blitt brukt i sjø-/brakvann. Du må aldri legge flytevesten på en varmeovn.

Du finner fullstendig tekst til EU-samsvarserklæring på: www.biltema.com.





LASTEN PELASTUSLIIVIT 100 N

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Säilytä se tulevaa tarvetta varten. Kelluntaliivi SeaSide on suunniteltu ja valmistettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan:

EU 2016/425
EN ISO 12402-4:2020

Tuote vastaa henkilösuojainta, jonka on tyyppitarkastanut hyväksyty tarkastuslaitos:

NB-nro: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Hyväksyntänro: 0200-PPE-21226-1

Valmistaja:

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street,
ShangYu District, ShaoXing City,
ZheJiang Province China

Tuoja:

Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com

VAROITUS!

- Kelluntaliivit suojaavat hukkumiselta vain rajoitetusti.
- Tarkasta kelluntaliivin toiminta aina ennen jokaista käyttökertaa.



Käyttötarkoitus

Tämä pelastusliivi kääntää tiedotoman henkilön vedessä selkääsentoon. Se on tarkoitettu sekä uimataitoisille että uimataidottomille käyttäjille suojaisilla vesialueilla.

HUOM! Alle kuusivuotiailla lapsilla on oltava pelastusliivit (ei-puhallettavat).

Käyttäminen

Tarkista, että pelastusliivi on painon mukaan oikean kokoinen. Harjoittele liivin käyttöä ennen varsinaista käyttöönottoa. Kokeile liiviä vedessä ja perehdy samalla sen toimintoihin. Kokeile myös vihellyspilliin puhaltamista. Opeta lapset kellumaan pelastusliivin avulla. Älä käytä pelastusliivejä tyynynä tai istuinalustana. Veneilyliivi ei saavuta täyttä kelluvuutta vedenpitävän vaatetuksen kanssa. Älä käytä lapsella vaippaa tämän pelastusliivin kanssa, sillä vaipalla on kelluttavia ominaisuuksia.



Kelluntaliivin pukeminen

Pue kelluntaliivi päälle. Sulje veto-ketju ja soljet, ja säädä istuvuus hihnojen avulla. Solmi nauhat. Kiinnitä vyötäröhihna solkeen ja lenkkeihin. Liivin toimivuuden ja turvallisuuden kannalta on tärkeää, että se istuu hyvin ja tiiviisti vartalon ympärillä. Kelluntaliivi on puettava aina vaatteiden päälle, uloimmaksi pukimeksi.

Tarkistukset ennen käyttöä

Tarkista kelluntaliivi vaurioiden ja rikkoutumisen varalta ennen jokaista käyttökertaa. Varmista esimerkiksi, että soljet toimivat, että hihnat ovat ehjät eikä niissä ole kulumia ja että kankaassa ei ole repeämiä, jotka voisivat kertoa kelluntaelementtien vaurioista. Poista vaurioitunut tuote käytöstä. Kelluntaliivi vanhenee myös normaalisti käytettynä, ja siksi sen enimmäiskäyttöaika on viisi vuotta.

Huoltaminen

Säilytä kelluntaliivi ripustettuna kuivassa ja ilmastossa paikassa. Älä kuivata suorassa auringonpaisteessa tai lämmönlähteen yläpuolella. Huuhtelee kelluntaliivi makealla vedellä, jos sitä on käytetty suola-/murtovedessä. Älä koskaan aseta kelluntaliiviä lämpöpatterin päälle.

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaisuudessaan Internet-osoitteessa: www.biltema.com





REDNINGSVEST TIL BØRN 100 N

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt inden brug. Gem den til fremtidig brug. Denne flydevest, SeaSide, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

EU 2016/425

EN ISO 12402-4:2020

Produktet er magen til det personlige beskyttelsesudstyr, der har været genstand for typekontrol af godkendt kontrolorgan:

NB-nr.: 0200

FORCE Certification A/S

Park Allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert.-nr.: 0200-PPE-21226-1

Fremstillet af:

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street,
ShangYu District, ShaoXing City,
ZheJiang Province China

Importeret af:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2. sal,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com

ADVARSEL!

- Flydeveste giver kun begrænset beskyttelse mod drukning.
- Kontrollér altid flydevestens funktion før hver gangs brug.



Anvendelsesområde

Denne redningsvest vender en bevidstløs person om på ryggen i vandet. Den er beregnet til svømmere og ikke-svømmere i beskyttede farvande.

OBS! Børn under seks år skal bruge redningsvest (ikke oppustelig).

Brug

Kontroller, at flydevesten har den rette vægtpkapacitet. Øv dig i at bruge flydevesten, før den tages i brug. Prøv vesten i vandet for at blive fortrolig med vesten og dens funktioner. Afprøv også fløjten i vesten. Lær børn at flyde i flydevesten. Brug ikke flydevesten som pude eller siddehynde. Fuld flydefunktion opnås ikke med vandtæt beklædning. Brug ikke en ble på barnet, når det bærer denne redningsvest, da bleen har opdrift.



Påsætning af flydevesten

Tag flydevesten på. Luk lynlåsen og spænderne, og indstil remmene til god pasform. Bind snorene. Fastgør midjeremmen i spændet og i strop-perne. For at opnå den bedste funktion og sikkerhed er det vigtigt, at redningsvesten passer godt og sidder tæt omkring kroppen. Flydevesten skal altid bæres uden på tøjet som det yderste lag.

Kontrol før brug

Kontroller før hver gangs brug, at flydevesten ikke er beskadiget eller i stykker. For eksempel at spænderne fungerer, at remmene er intakte og ikke slidte, at der ikke er rifter i stoffet, der kan forårsage skade på flydeelementerne. Kassér flydevesten, hvis den er beskadiget. Flydevesten ældes naturligt også ved normal brug og bør derfor ikke anvendes i mere end 5 år.




Vedligeholdelse

Opbevar flydevesten hængende i et tørt og godt ventileret lokale. Må ikke tørre i direkte sollys eller over direkte varme. Skyl redningsvesten med ferskvand, hvis redningsvesten bruges i saltvand/brakvand. Læg aldrig flydevesten på en radiator.

Den fuldstændige tekst i EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende webadresse: www.biltema.com





ART. NO	 WEIGHT/VIKT/ VEKT PAINO/VÆGT	 CHEST WIDTH/ BRÖSTVIDD/ BRYSTVIDDE/ RINNANYMPÄYS/ BRYSTVIDDE	 BUOYANCY/FLYT- KRAFT/OPPDRIFT NOSTE/OPDRIFT
25-5556	5–10 kg	57 cm	30 N
25-5557	10–20 kg	63 cm	30 N
25-5558	20–30 kg	57–67 cm	40 N

EN – With zip, adjustable waistband, crotch straps, whistle and reflectors.

SE – Med dragkedja, justerbart midjeband, grenband, visselpipa och reflexer.

NO – Med glidelås, justerbar midjebånd, greinbånd, fløyte og reflekser.

FI – Vetoketju, säädettävä vyötärönauha, haarahihna, pilli ja heijastimet.

DK – Med lynlås, justerbar bånd i livet, skridtbånd, fløjte og reflekser.

Manufacturer
Tillverkare/Produsent
Valmistaja/Producent
ShaoXing ShangYu LianYa Garment Go., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street,
ShangYu District, ShaoXing City,
ZheJiang Province, China

Imported by
Importerad av/Importert av
Tuoja/Importeret af
Biltema
Garnisonsgatan 26, 2nd FL,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com



D.O.M.:
BATCH NO:

**Size and
BC label**